

Yatiñanakampitha lurañanakampitha 1

Aymara

Ciclo III



Saberes y haceres

1



PERÚ

Ministerio
de Educación

El ciudadano que queremos



(*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

Currículo Nacional

PRIMARIA

Yatiñanakampitha lurañanakampitha 1

Aymara

Ciclo III





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Yatiñanakampita lurañanakampita 1 - Aymara SABERES Y HACERES III 1 - PRIMARIA - AIMARA

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio N.° 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 4 272 ejemplares
Impreso en octubre 2024

Recopilación de contenido
Rodolfo Tintaya Chambi

Revisión lingüística
Hernan Lauracio Ticona

Validación participativa
Hugo Cueva Ramos, Hugo Mamani Layme

Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)
María Teresa Lavado Y Fernández

Diseño y diagramación
Victtor Velásquez Huamán

Ilustraciones
Banco de Imágenes Digeibira-DEIB

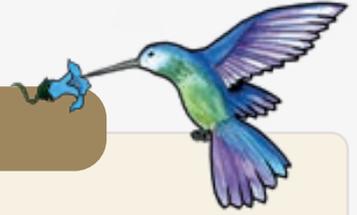
Cuidado de edición
Richard Manuel Soria Gonzales

Impreso en:
PACÍFICO EDITORES S.A.C.
Se terminó de imprimir en octubre 2024, en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,
sito en Jr. Castrovirreyna 224 - interior 1.er piso, Urb. Azcona, Breña, Lima – Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-05326

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o
parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/Printed in Peru*

Uñst'ayawi



Yatiñanakampitha lurañanakampitha 1 sasina p'iqinch't'ata pankasti jumataki qillqst'atawa. Markasana jilayri yatirinakana arupa ist'asa apthapt'atawa yatiñakaxa. Jupanakawa markasana jach'a yatiñanakapa jumanakaru purt'ayanipxtama.

Aka pankansti jaqimasisana markasana sarnaqawipwa qhanstayaraki. Apunakasana suma jakaña jivasaru churawipxata, ukhamaraki yatiñani achachila awichasana iwxt'awipxata arsuraki. Uka yatiwinakasti kunaymanathwa jichhakama jakayatäski. Akhama yatiñanakaxa jupa yatirinakampi aruskipt'asa qhanstayatawa.

Akayri pankasaxa uraqisatha, ayllusatha, markanakasatha, uta wilamasisatha, jivasana sarnaqawisatha arst'araki. Suma chuymampikiya laphinakapa ullart'ma, yatichirimampi awki taykamampi yanapt'ayasisa. Jupanakawa uka yatiwinakathxa juk'ampi qhanacht'apxantamxa.

DEIB sata Purapa Jakawitha Arutha Yatiqt'awi Irptiri Utxa jumana amparamaruwa aka pankxa purt'ayantamxa, taqi chuyma ullt'añamataki. Taqpacha laphinakapa markasa tuqitha jakañasa tuqitha ullart'akiñäniya.



Panka qillqata chimpunaka

1

Yatiña t'aqa



Pachamamasa

Aylluna jathanakapa	9
Pachamamana utjirinakapa	11
Uma qarpa	13
Nayrja jakawi	15
Jintilinaka	17
Janq'u jaqinaka purinitapa	19
Ayllu uraqi asintaru tukuyata	21
Jichha ayllu uraqi	23
Qullanaka	25
Suma qamaña	27
Sutichawinaka	29

2

Yatiña t'aqa



Uraqina lurawinakasa

Aylluna amtäwinakapa	33
Lurañataki amtänaka	35
Jilirinakaruru aytaña	37
Panichata ayllunaka	39
Nayrapachana tininti sarnaqaña	41
Pachamamaru luqtaña	43
Wawanakaruru suma aywaña	45
Wilamasina qamawipa yäqaña	47
Pachamamaru, apunakaruru yäqaña	49
Amayanakaruru katuqaña	51
Aylluna utachawi	53
Yatiña utaru mantaña	55

3

Yatiña t'aqa



Mayacht'asiñasa

Ayni	59
Mink'a	61
Mit'a	63
Aylluna irnaqawipa	65
Chhalaqasiña	67
Aylluna kutjtanitapa	69
Aylluna umampi jakasiña	71
Aylluna jakawinaka	73
Jakawina mayjt'awipa	75
Jichha yanapt'awinaka	77
Suma sarnaqawisa	79

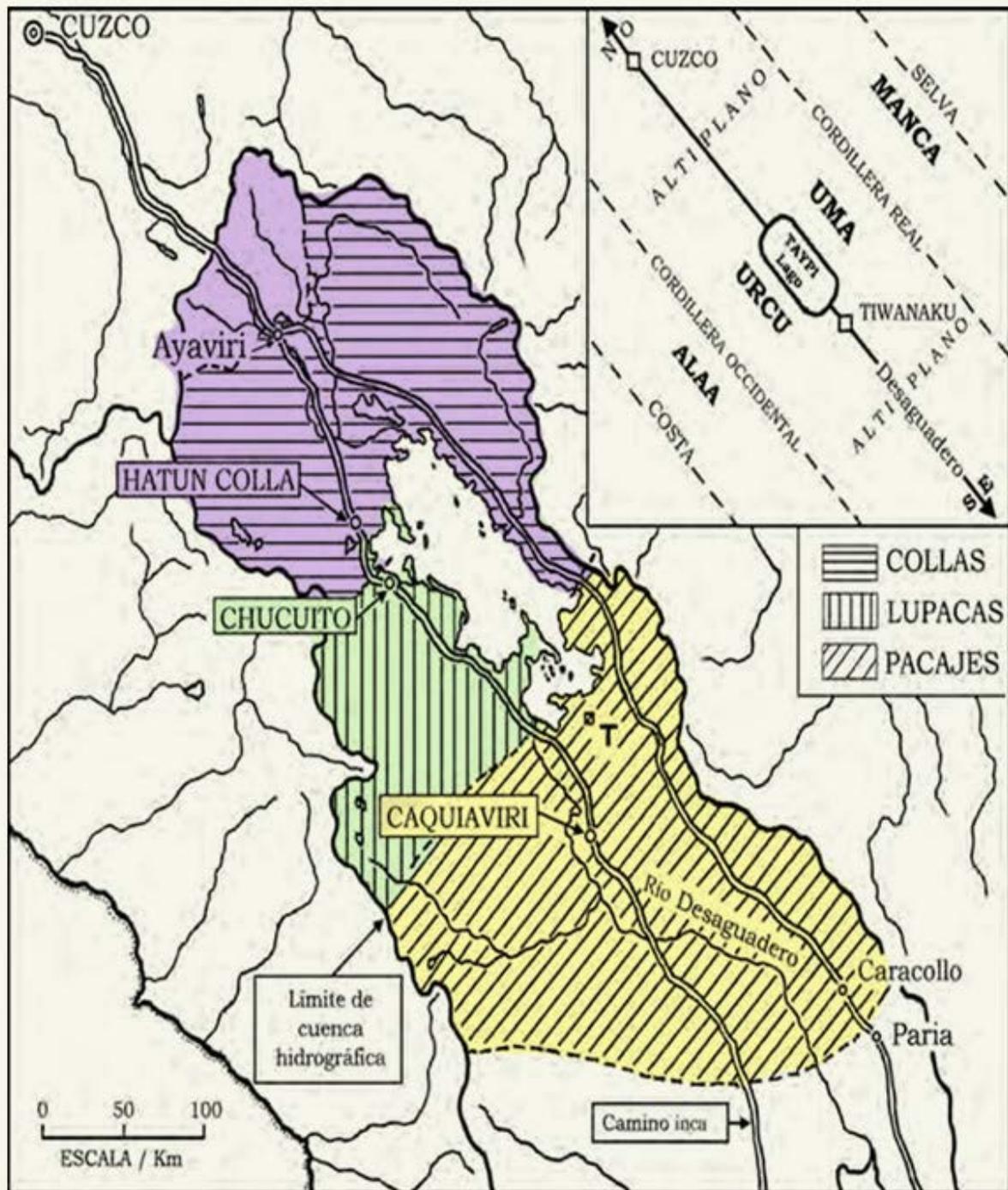
4

Yatiña t'aqa



Nayrapacha sarnaqawisa

Aymara markanaka	83
Inka pachana	85
Janq'u jaqina aymarankaru t'aqisiyatapa	87
Aymara suti	89
Misti jaqina alakipawipa	91
jil'iri irpirinaka chhijllaña	93
Jilaqatana mama t'allana isinakapa	94
Aymara p'iqinchirinaka	97
Rita Poma	99
Mariano Luque Corimayhua	101
Jichha pacha arsusiñanakasa	103



Aka t'aqanxa Ayllu uraqipxathwa
yatxatapxañäni, ukhamaraki
kunjamathsa aylluna utjirinakaxa,
Pachamamana utjiripampi,
jallu qarpampi, uywanakampi,
ayrunakampi, juk'atha juk'atha
mirantirítayna, aka uraqina suma
sarnaqasiñataki.

Nayrja achachilanasaxa jach'a
ayllunakanwa sarnaqasipxirina.
Uka Ayllunakaxa akirinakanwa:
qullanaka (alaya tuqina
jakasirinaka), lupaqaanaka (jichha
Punu makatha inti jalsu tuqi chiqana
sarnaqasirikana); pakajinaka (Jichha
Wuliwya jach'a suyu uksankirinaka).





Aylluna jathanakapa

Aka pacha uraqina maya aylluxa jathanakapampi sartiriwa. Uka jathanakaxa kunaymanawa: Apasa, Mamani, Qhispi, Tintaya, Puma, Wanka, Iruri, Anchapuri, Chukiwanka, Qhupa, ukhamanaka. Sapa mayni aylluna juk'ampisa yaqha yaqhawa.



Pachamamana utjirinakapa

Jiwasaruxa Pachamamawa taqi phuqata utjiripampi uywaschistu. Ukhamarusa Apu achachilanakawa yanapt'anirakchistu.





Uma qarpa

Umaxa jaqikasphasa ukhama yäqañawa, juparuxa aski munasiñawa. Jupawa uywanaksa, ayrunakaksa, Willka tatampi chikantata uywasipxi. ukhamarakiwa jiwasarusa uywaschistu.

Aylluna utjasirinakaxa umampikipuniwa jakasipxaraktanxa.





Nayrja jakawi

Nayra tunu achachila awichanaksa akhama sapxiri:
aymara jaqinakaxa maya jathathwa jutapxtana, sasa.
Jintili pachatpacha aymara jaqinakaxa jutiriptanwa,
jaya waranqa waranqa maranakatpacha jutiriptanwa,
sapxiriwa.







Nayana sutijaxa *Melcaides* Qhispi Chipana.
57 maranixthwa.

Jintilinaka

Melcaides Qhispi tataxa akhama siriwa: aka aylluna waljawa jintili utanakaxa: yaqhipaxa muyu utanaka, yaqhiparaki pusi kuch'uninaka. Ukana utjiripxa janiwa alliñati; jintilinaka jani yäqirixa usuntañaruwa puripxiri.





Janq'u jaqinaka purinitapa

Ispañula janq'u misti jaqinakaxa inkanakaru uraqinakapa aparaña laykuwa jiwantayapxäna, jani jiwiri jaqinakaruxa sinti t'aqisiñaruwa puriyapxäna.

Uka misti jaqinakaxa anqäxa jaya markatha purinipxäna, qullqi, quri aparaña layku.

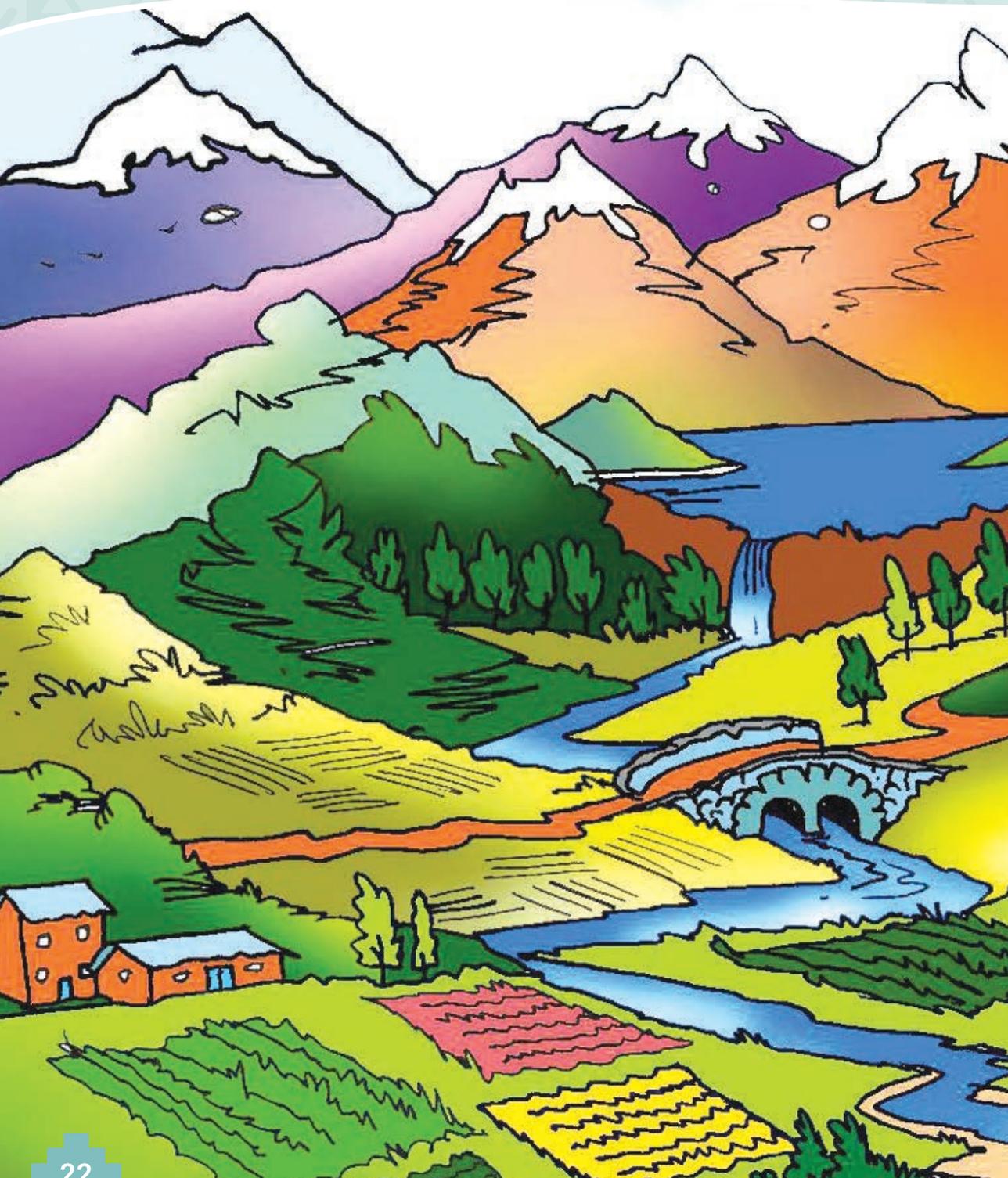




Ayllu uraqi asintaru tukuyata

Achachila awichanakasaruxa misti janq' u jaqinakaxa wali jisk'achapxatayna, wali jachayapxatayna. Uka misti jaqinakaxa, ayllu uraqinaka aparasina "asinta" sutini uttjawi utt'ayasipxatayna, ukhamata wali jach' aptapxatayna; ayllunaka chhaqtayaña munapxatayna, achachila awichanakasaxa jakasipkakitaynawa.

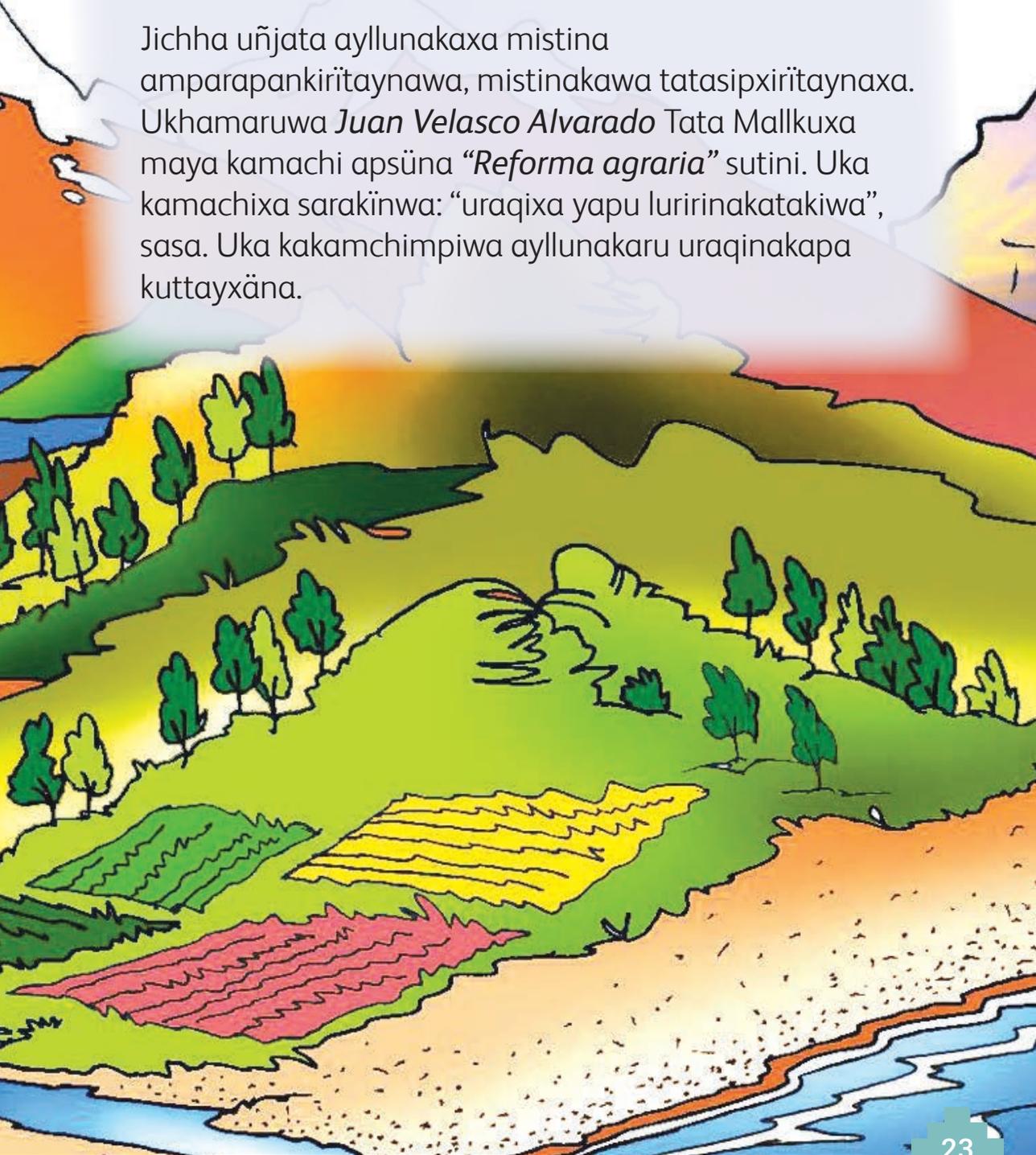






Jichha ayllu uraqi

Jichha uñjata ayllunakaxa mistina amparankirítaynawa, mistinakawa tatasipxirítaynaxa. Ukhamaruwa *Juan Velasco Alvarado* Tata Mallkuxa maya kamachi apsüna “*Reforma agraria*” sutini. Uka kamachixa sarakinwa: “uraqixa yapu luririnakatakiwa”, sasa. Uka kakamchimpiwa ayllunakaru uraqinakapa kuttayxäna.







Concepción Quispe Sosa 62 años. Sacuyo,
12 de enero de 2024

Qullanaka

“Nayaja janiwa sartaña atxayäti (puyrxayäti), ukatha ‘muntu qulla’ apthapiyirita, ukanakaxa akiinakawa: alinaka, panqaranaka, ch’apinaka, jisk’a uywanaka, laq’unaka, maya wakaqallu phurusa, asnu phurusa, kunatixa utjkixa phuqata. Riwmatismutakixa ukakiwa qulläskaraki, jichhaxa walwa sarnaqasktha”.





Mariano Concepción Qhispi Ch'uqi tataru, 88 marani, Wiskachani aylluna, chinuqa phaxsina, 2024 marana jiskht'ata.

Suma qamaña

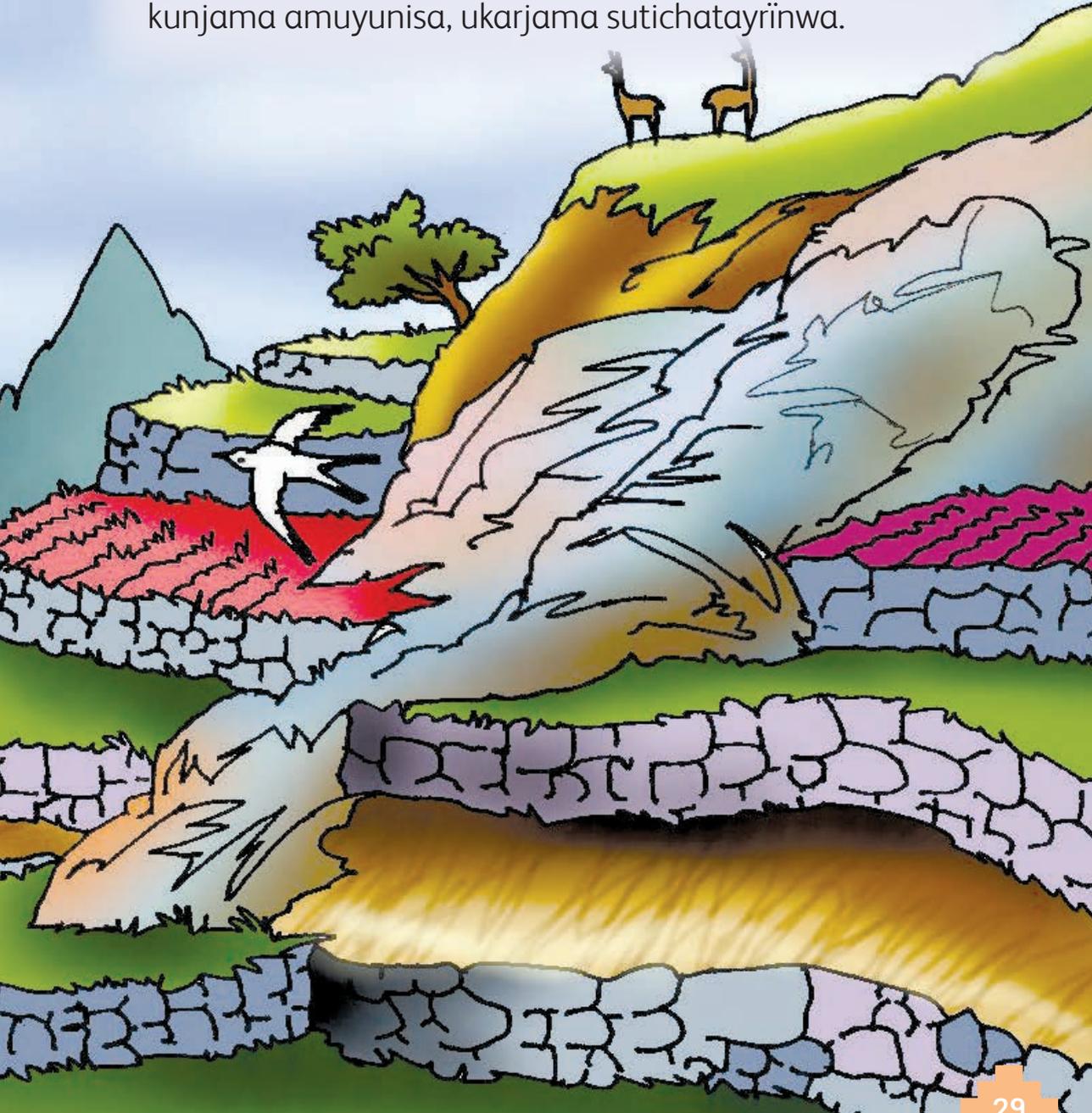
Santiku tataxa akhamwa arxat'äna: “Nänakatakixa suma qamañaaxa purapatha yäqañasiña, yanapt'asiña, uñjasiña, waxt'asiña, ukakiwa. Ukaxa wila masinakasampi, masinakasampisa, ukhamaraki Pachamamampi, apu achachilanakampisa, uywanampisa, ayrunakampisa, phuqata utjirimpisa jani khitirusa ñanqhachañasisa jakasiñawa”, sasa.





Sutichawinaka

Nayra pachanxa pachamaman utjirinakapatha
apaqatayrinwa sutinakaxa, kunjama Uñanaqt'anisa,
kunjama amuyunisa, ukarjama sutichatayrinwa.





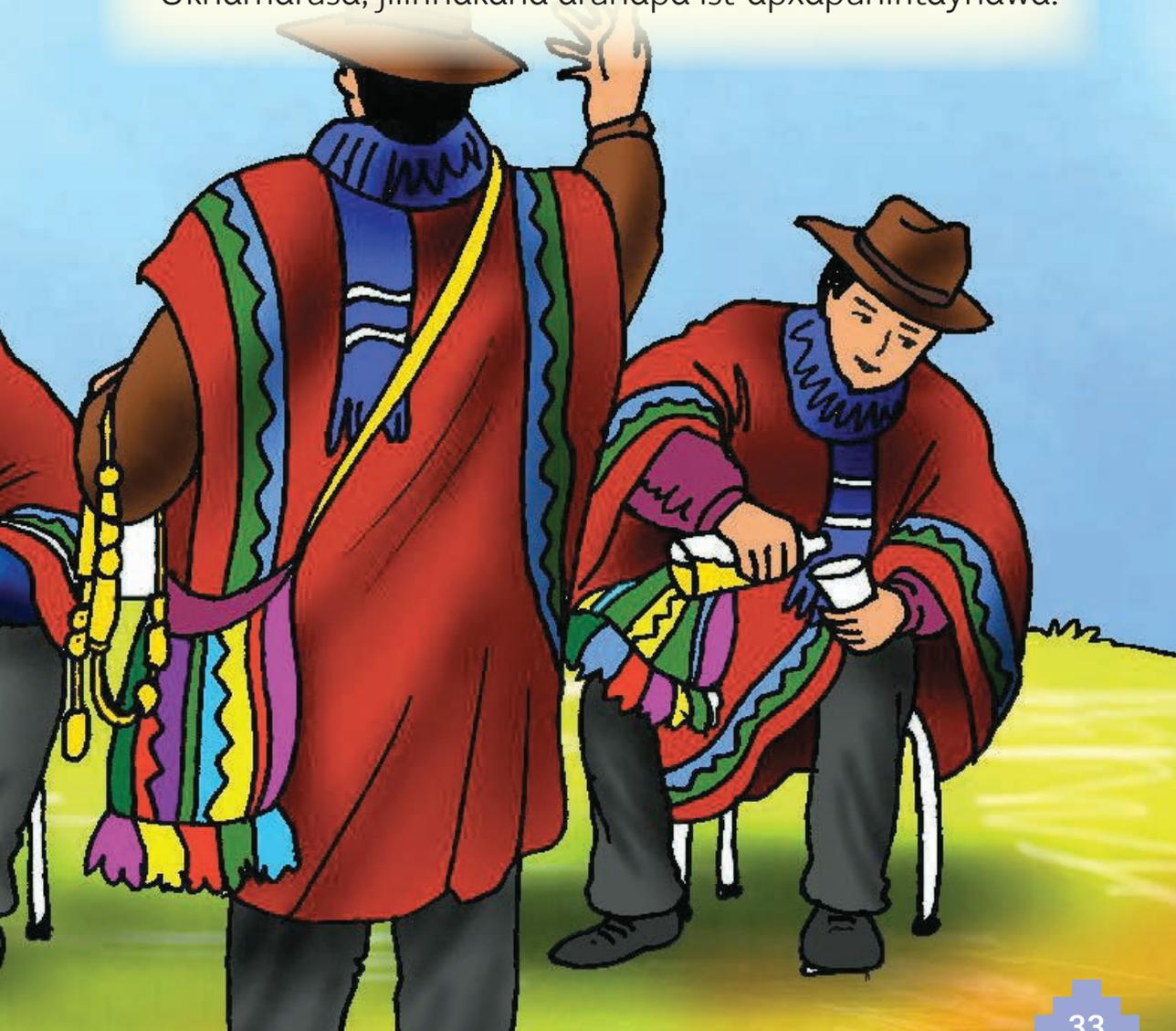
Aka t'aqanxa Ayllu irpirinakathwa yatxatapxañäni, kunjamasä tininti tataxa mama t'allapampi aylluna utjasirinakaru suma irptixa, uka tuqita. Ukatakixa kuna lurañatakisa, pachamamarusa, munañani achachilanakarusä, suma wakichata yayanakampi luqtañawa wakisi.





Aylluna amtäwinakapa

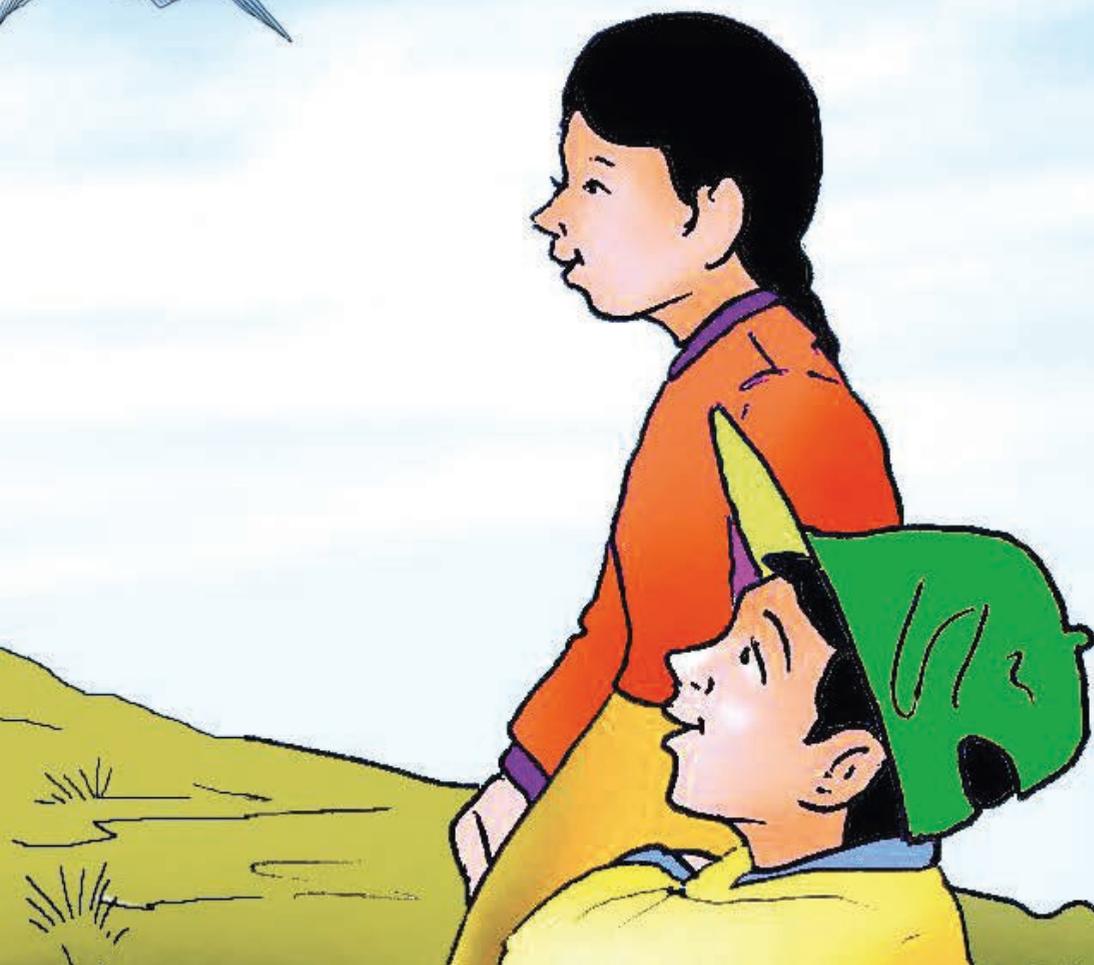
Nayra pachatpacha, aymara ayllunakanxa lurawinaka phuqhañatakixa taqinipuniwa amtapxiritayna: yapu qallarañataki, mathapiñataki, phuñchawinaka wakichañataki, juchaninakaruru taripayañataki, usunakata jark'aqasiñataki, yaqha lurawinaka phuqhañataki. Ukhamarusa, jilirinakana arunapa ist'apxapuniritaynawa.





Lurañataki amtänaka

Ayllunxa, taqi kuna lurañatakisa, jilaqataxa (tinintixa) taqiniruwa mathapiwuru jawsthapi. Uka tantachawinwa, taqi aylluna utjirinakawa aruskipt'apxi: kuna pachasa lurapxañäni, kunjamsa lurapxañäni, kunampisa lurapxañäni; khithinakasa lurapxañäni; ukanakxata. Ukatha taqinixata kuna amtatsa phuqhapxaraki.





Jilirinakaru aytaña

Aylluna nayra pachathpachasa, jiliritha sullkaru, jiliri jilaqata aytasipxiritayna. Janira tininti mantkasinxá, yaqha jisk'a irpañá yanapirinaka sarnaqañapawa, ukhamaraki jaqiñapäxiwa (chacha-warmi).

Arunaka qhanañchapxañäni

Jilaqata = tininti



Panichata Ayllunaka

Aymara markanxa pani aylluwa purapatha yanapt'asipxixa:

Janansaya Ayllu: urqu sasa uñañchata, uksa uraqixa quta laka uraqiwa, taqi phuqatawa ukana utji.

Jurinsaya Ayllu: warmi sasa uñañchata, uksa uraqixa kunaymana juyra satañatakisa, uywa uywañatakisa wali khusawa.







Nayrapachana tininti sarnaqaña

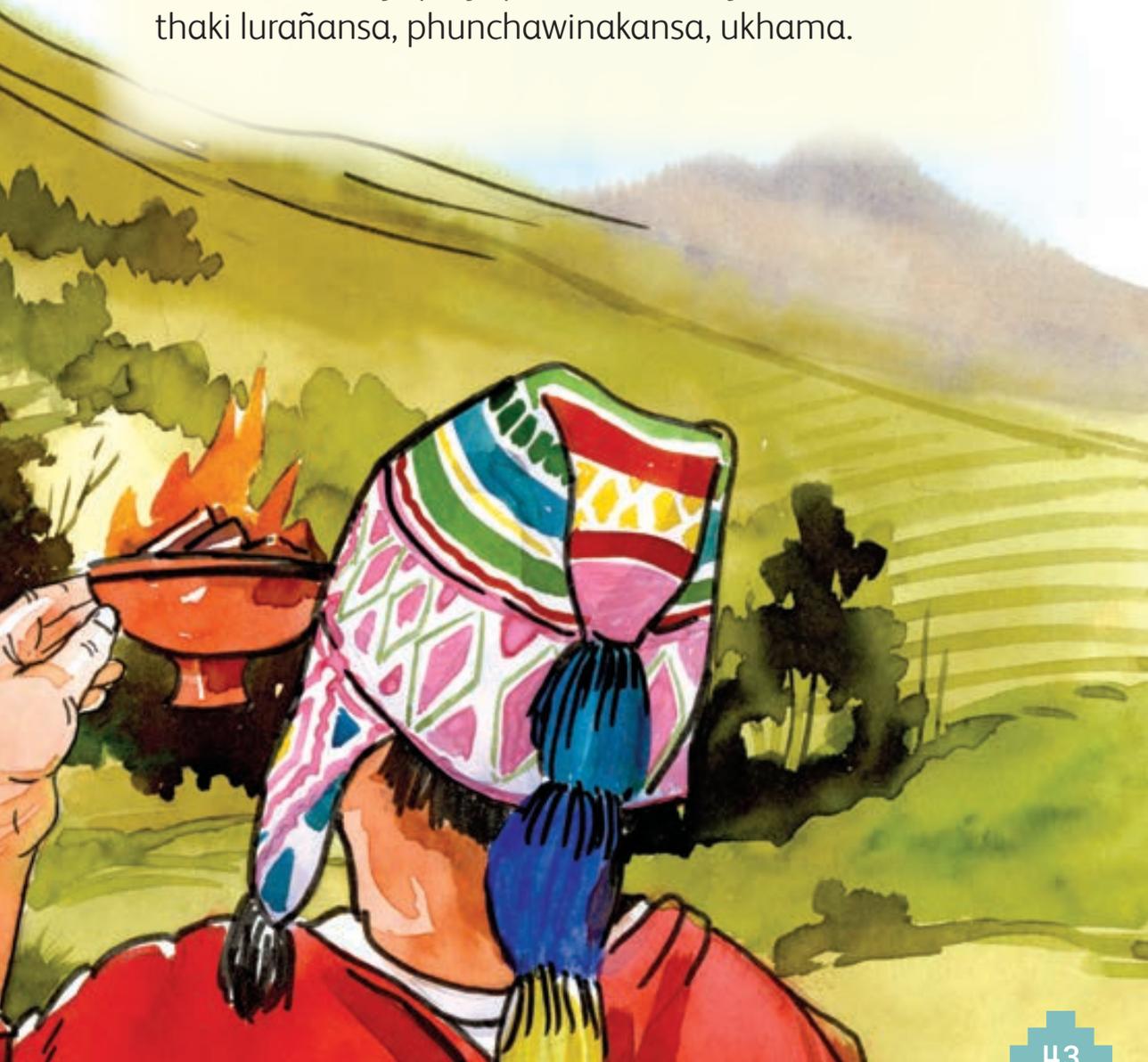
Maryanu tataxa Wiskachani aylluna sarnaqasixa.

Jupaxa akhama sarakiwa: “Nayraxa tinintixa jaqina wali munatayrínwa, jupawa kuna irnaqañatakisa wali wakichirínxa: ‘aka lurañäni, uka lurkañäni’, sasawa aylluna jiqinakampi wakichasipxiriina”.



Pachamamaru luqtaña

Kuna lurañasa tinintixa maya t'inkampipuniwa qalltayi, ukhamatha jaqinakaxa wali k'uchikiwa kunanaksa lurapxi: uta lurañansa, yapu yapuchañansa, uywa ch'uwañansa, thaki lurañansa, phunchawinakansa, ukhama.





Wawanakaru suma uywaña

Jicha pacha wawanakaxa jilapacha jani wakisiri manq' anakaki manq' apxi, ayllunakanxa wakisiri manq' anaka manq' ayasipkaraki. Yamasa waña mach'a maranakanxa janiwa juyrasa aychasa utjirikiti, ukhampachasa wawaru suma manq'a churañataki awki taykaxa kawkithsa jakiniriwa.







Wilamasina qamawipa yäqañä

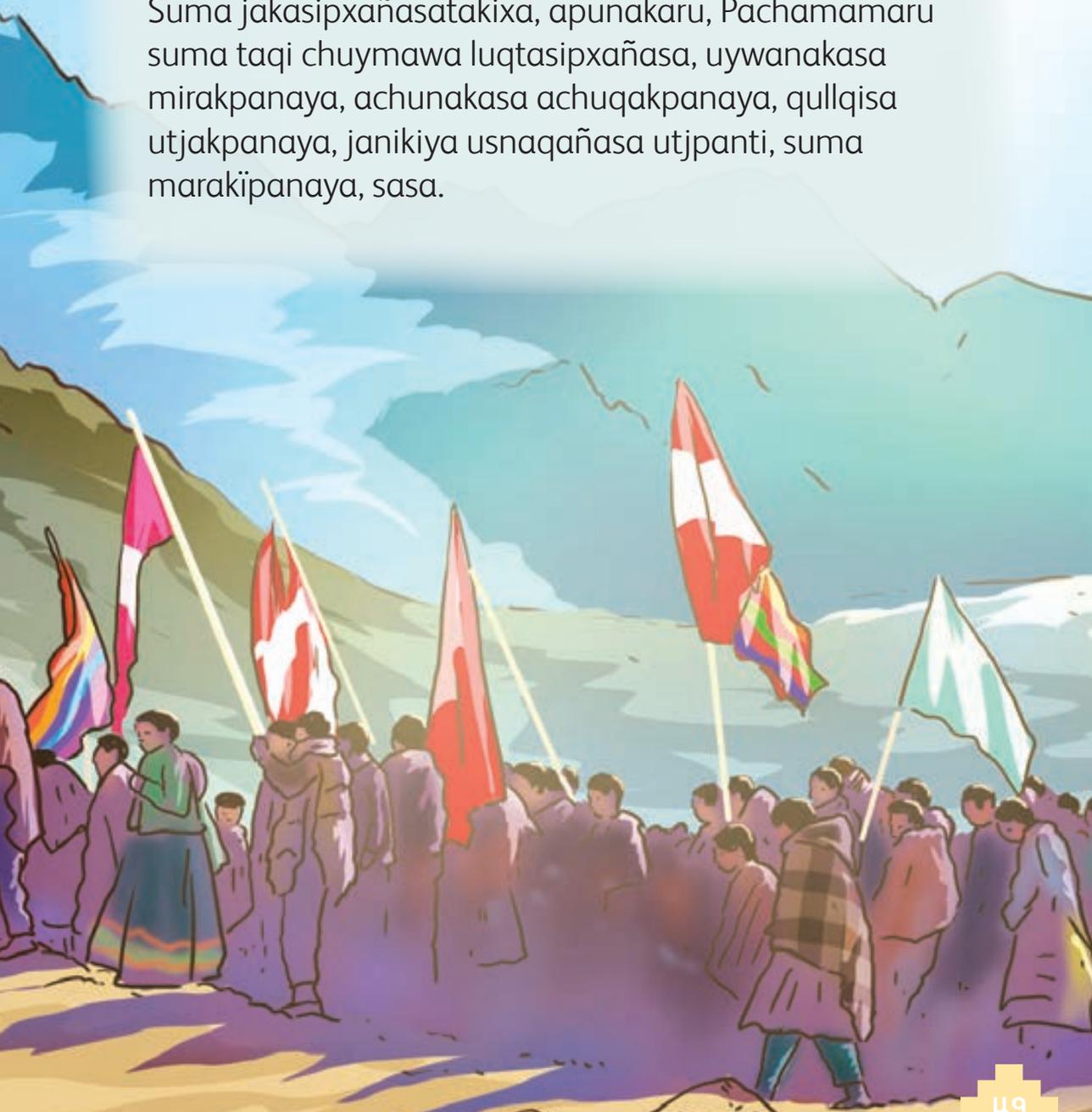
Awki taykaxa suma sarnaqañataki jisk'athpacha akiri yäqasiña qamawinaka yatichasixa:

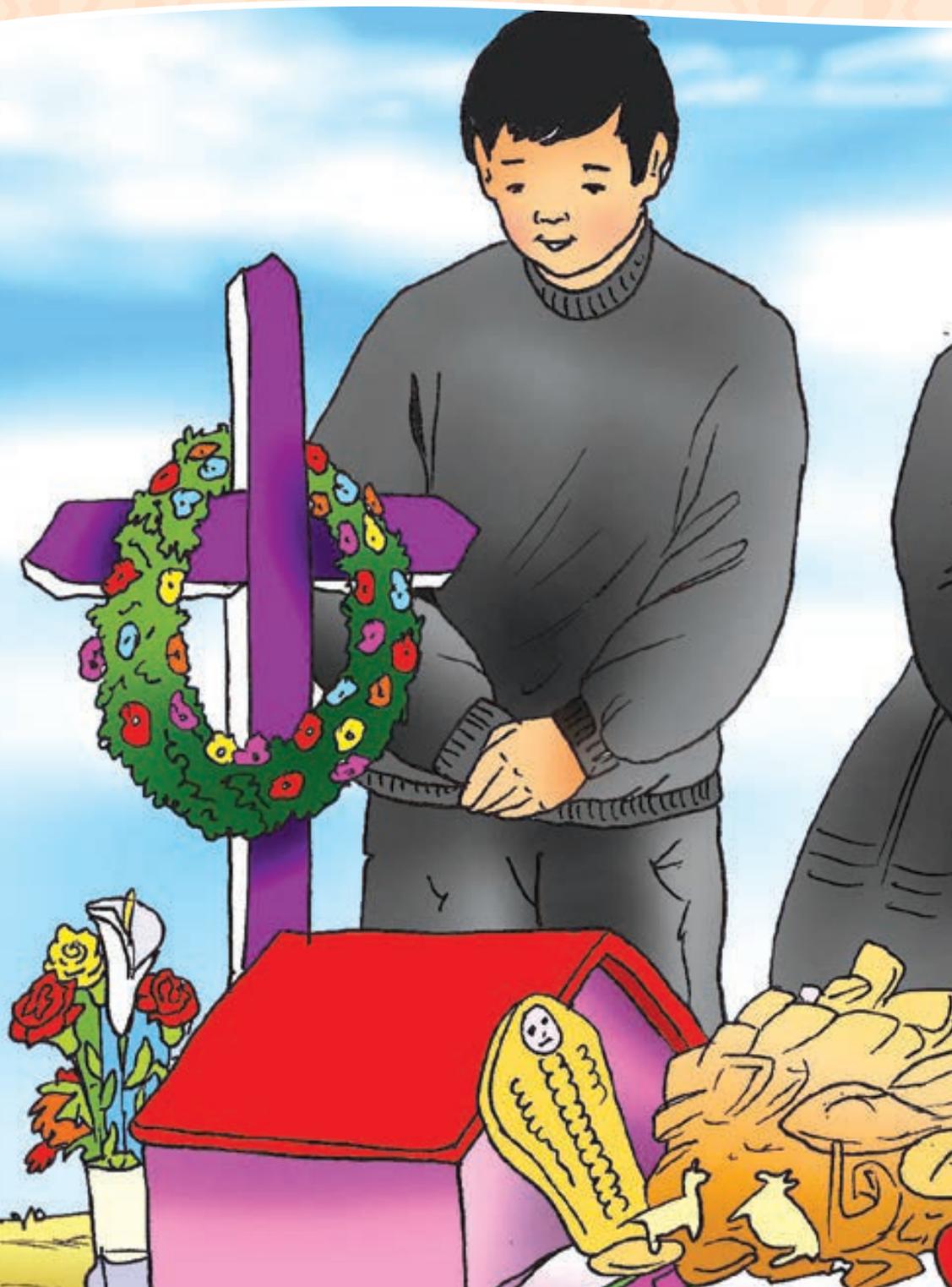
1. Manq'a utjiphana taqiniru waxt'asisa manqasiñawa.
2. Jilirinakana arupa katuqañawa.
3. Taqinixatha jiwasanakpacha kuna lurañansa yanapt'asiña.
4. Chiqaparu, jani maynina ukanakapa aptasisa, sarnaqañasawa.



Pachamamaru, apunakaru yäqaña

Suma jakasipxañasatakixa, apunakaru, Pachamamaru
suma taqi chuymawa luqtasipxañasasa, uywanakasa
mirakpanaya, achunakasa achuqakpanaya, qullqisa
utjakpanaya, janikiya usnaqañasasa utjpanti, suma
marakipanaya, sasa.





Amayanakaru katuqaña

Lapaqa phaxsixa amayanakaru (almanakaru) yäqaña phaxsiwa, jupanakaxa uka urunakaxa jiwasampi chikawa sarnaqasipxi. Ukathwa amaya imataparuru sapa marasa maya phunchawi wakichañaxa wakisi. Uka uruxa almanakasataki taqi suma manq'anaka phayarapiña, munata umasiñanakapsa wakicharapiña ukhama.





Aylluna utachawi

Kuna lurañatakisa nayraqataxa wali sumapuniwa wakichasiña. Ukhamawa uta utachañatakixa taqinixata taqi kuna apthapiña, apxatanakasa utachiriru churañarakiwa. Utachañaxa ayllunkiri jaqinakana taqinina lurawipawa.





Yatiña utaru mantaña

Ayllunakana wawanakaxa walipacha uywatäskarakiwa, suma phuqhata manq't'ata, isipasa munataparjama ist'ayata, ukhama yatiña utarusa khitatawa. Juk'ampi yatiqaskakiñapatakixa jaya markanakaruwa apayatäskaraki.





Akiri t'aqanxa ayllu uraqina achuwipa kumuna tamana apthapiñxata yatxatapxañäni. Ukhamaraki wilamasisampi aynisiña, mink'asiña, yapuchañatakisa, uta lurañatakisa. Juk'ampisa, chhalasiñakxata, wawanakaru suma thakiru saraña yatichxata yatxatapxarakiñäni.

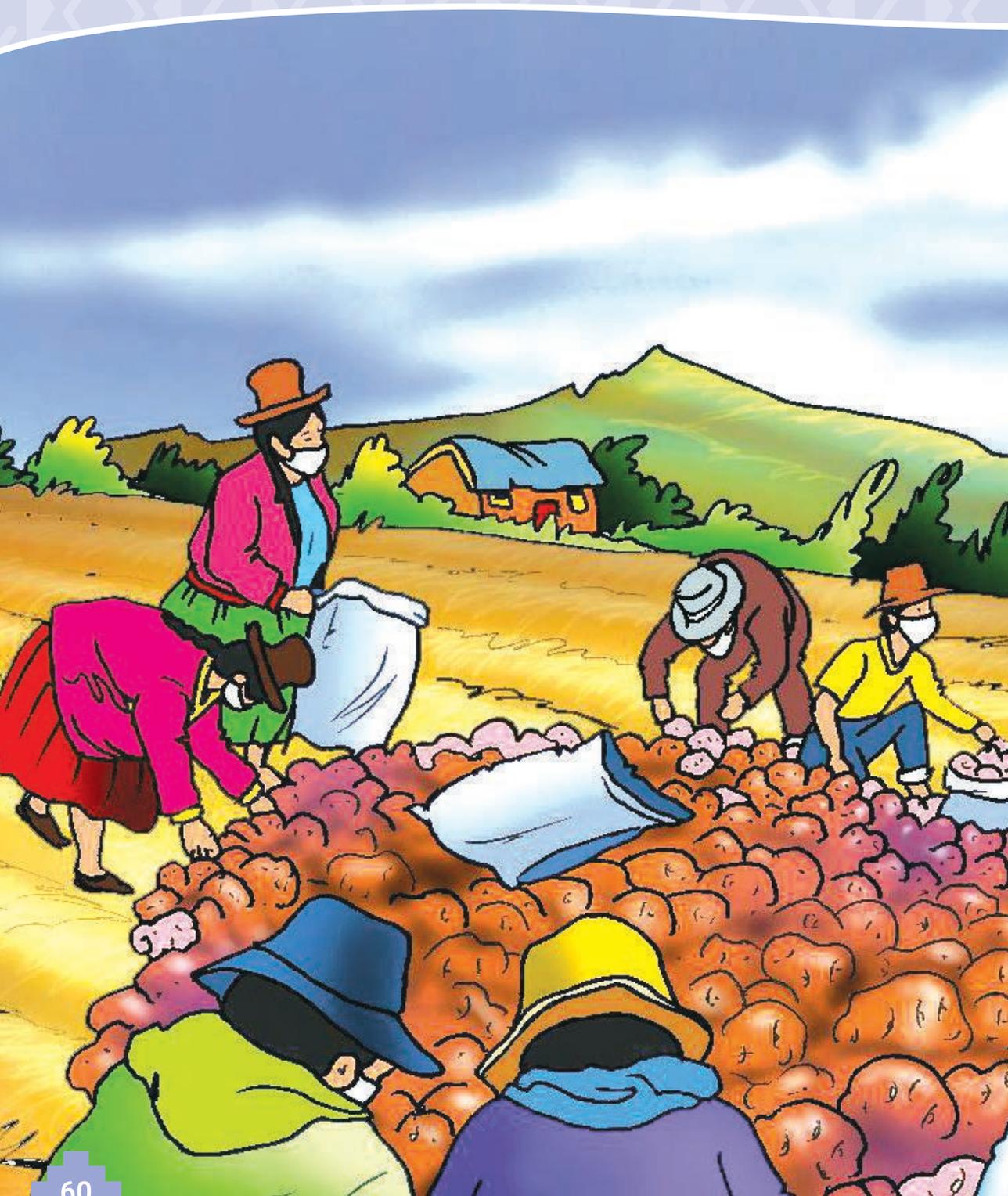




Ayni

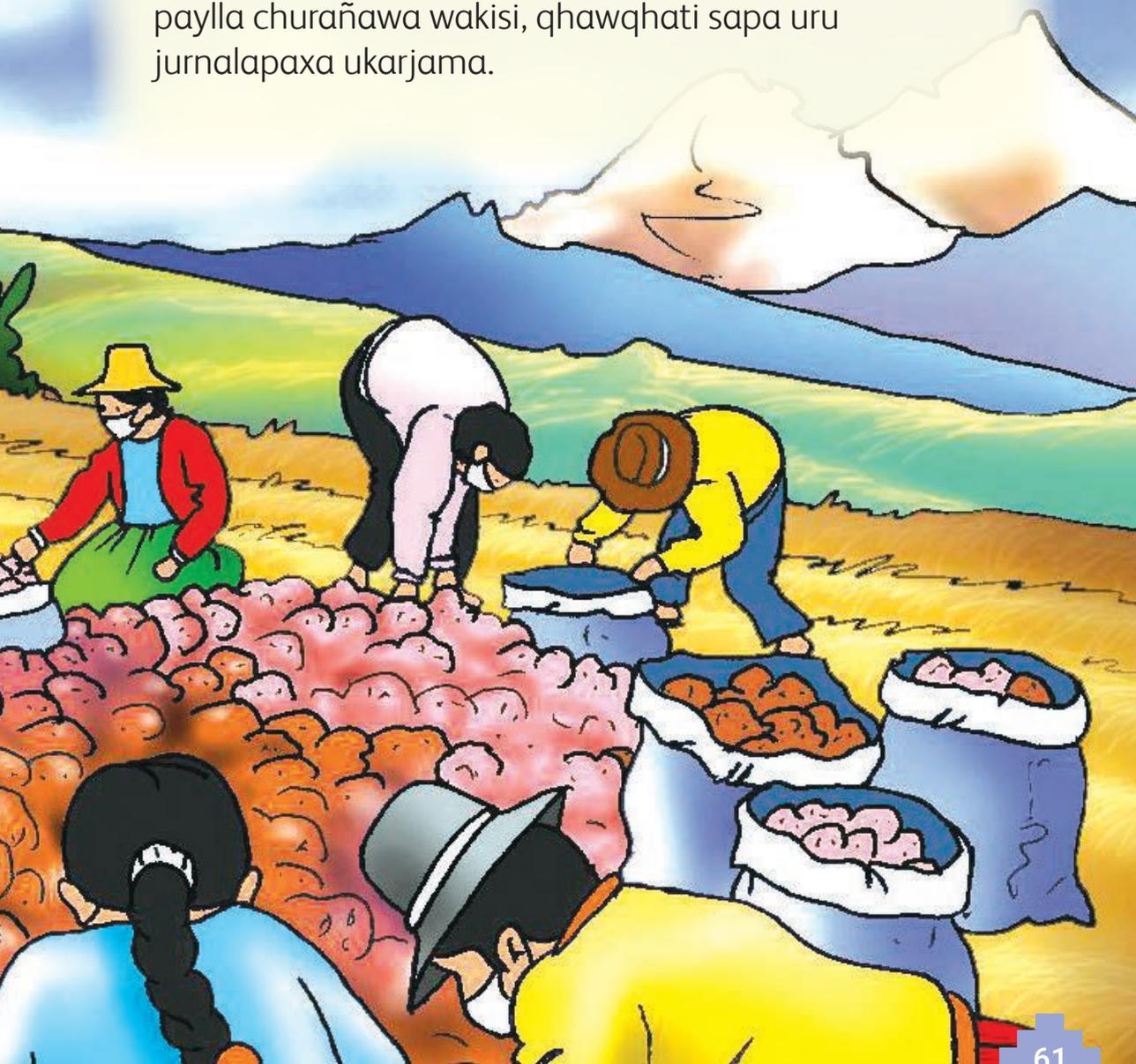
Aynixa nayrja inka pachatpacha utjataynaxa, jichha uruxa nayataki lurt'añäni, qharüruxa jumatakiraki, jurpi uruxa maynitakiraki, taqinpacha maya uru yanapt'asiña, ukwa aynixa saña munixa.





Mink'a

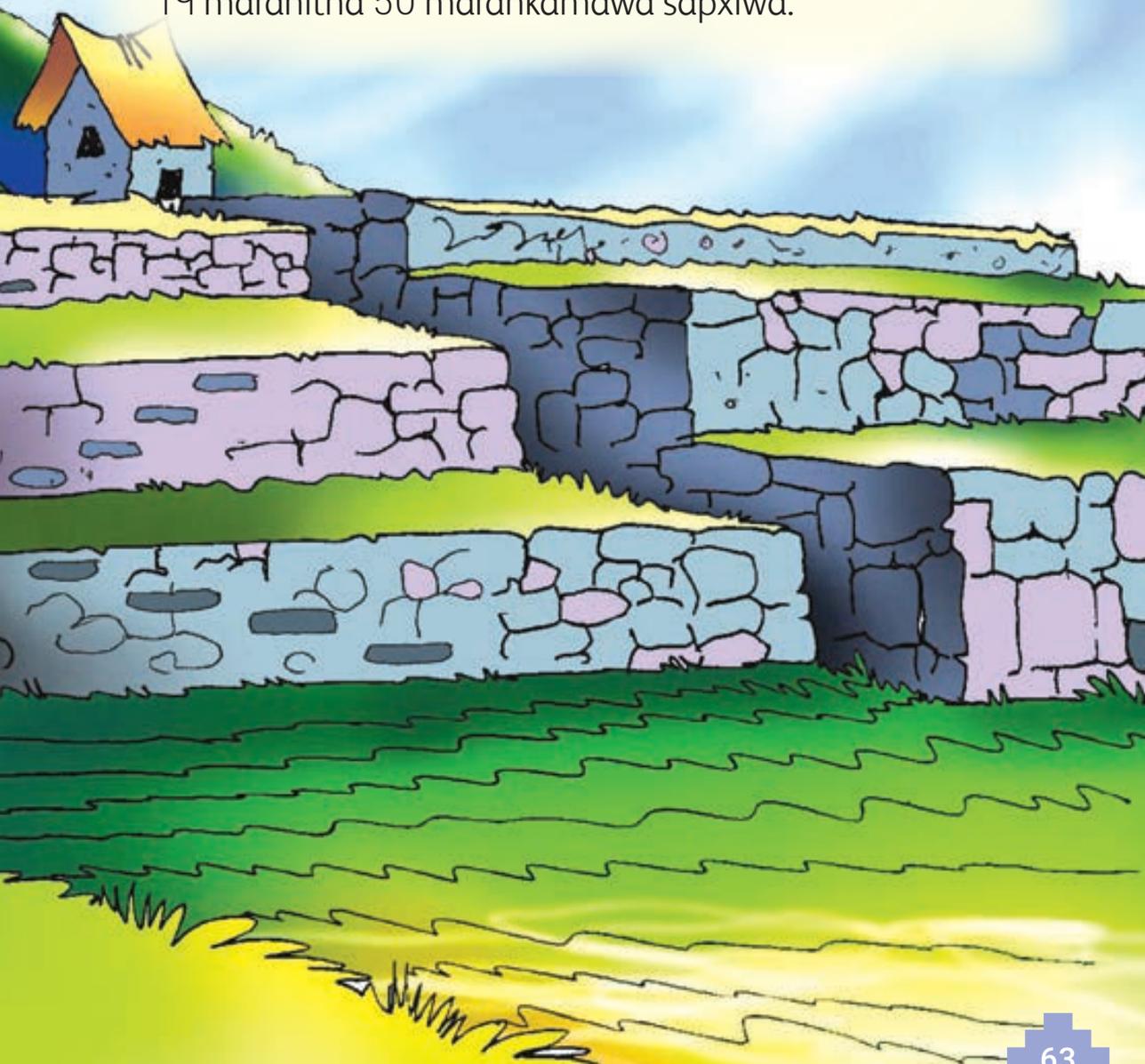
Mink'axa jichhakamasa utjaskakiwa, jaqiru jichha uru yanapt'ayasiñäni, qharürumpisa, jurpi urumpisa yanapt'ayasiskakiñäni, ukawa mink'axa. Jupanakaruxa paylla churañawa wakisi, qhawqhati sapa uru jurnalapaxa ukarjama.





mit'a

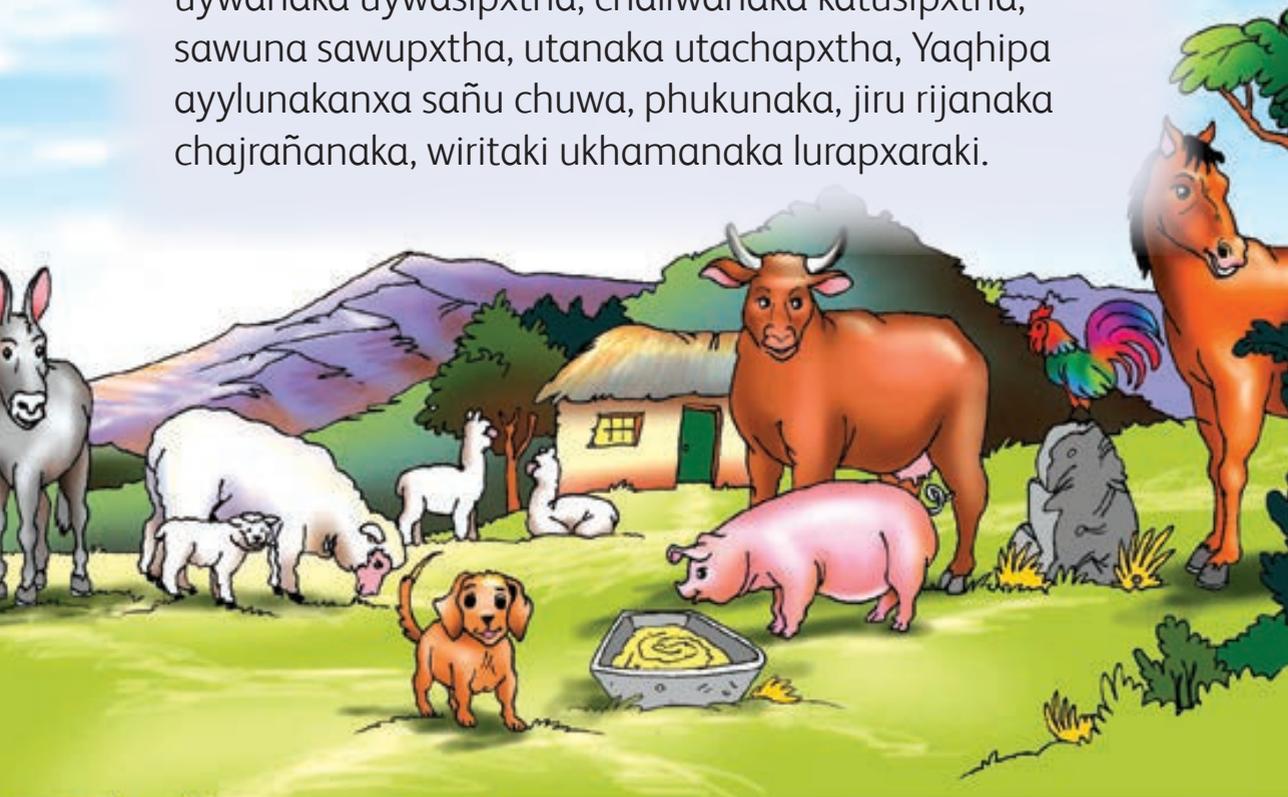
Mit'a irnaqawixa inka pachatha jutiriwa sapxakiwa, jilapachaxa janq'u jaqinaka pachanwa kunaymana t'aqisisa jiwasa jaqinakaxa jach'a irnaqawinakaru mit'asipxiritayna. Taqi jaqiwa mit'anakana irnaqiritayna, 19 maranitha 50 marankamawa sapxiwa.





Aylluna irnaqawipa

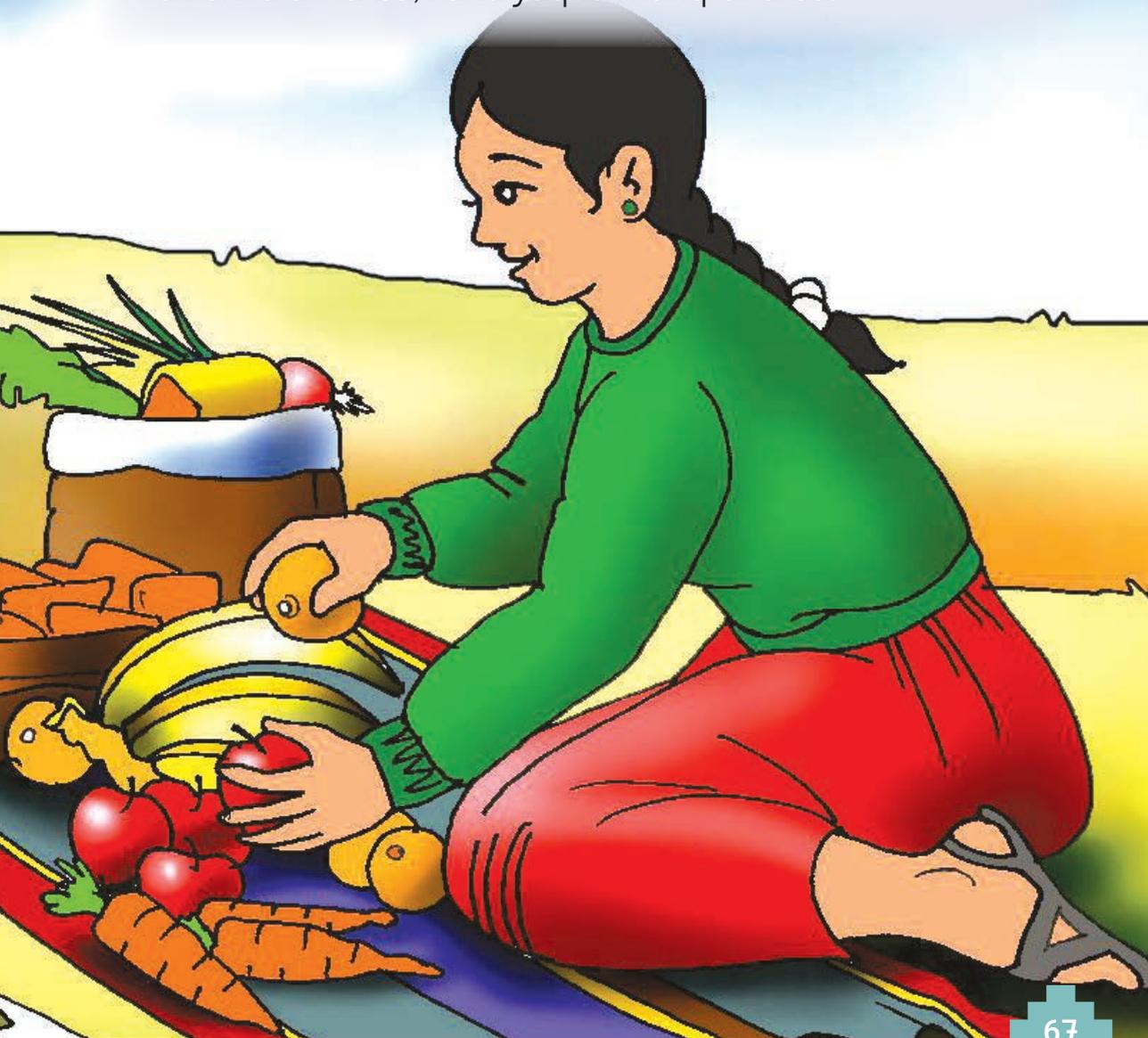
Muyapampa ayllunxa yapu yapuchasiptha, uywanaka uywasipxtha, challwanaka katusipxtha, sawuna sawupxtha, utanaka utachapxtha, Yaqhipa ayyunakanxa sañu chuwa, phukunaka, jiru rijanaka chajrañanaka, wiritaki ukhamanaka lurapxaraki.

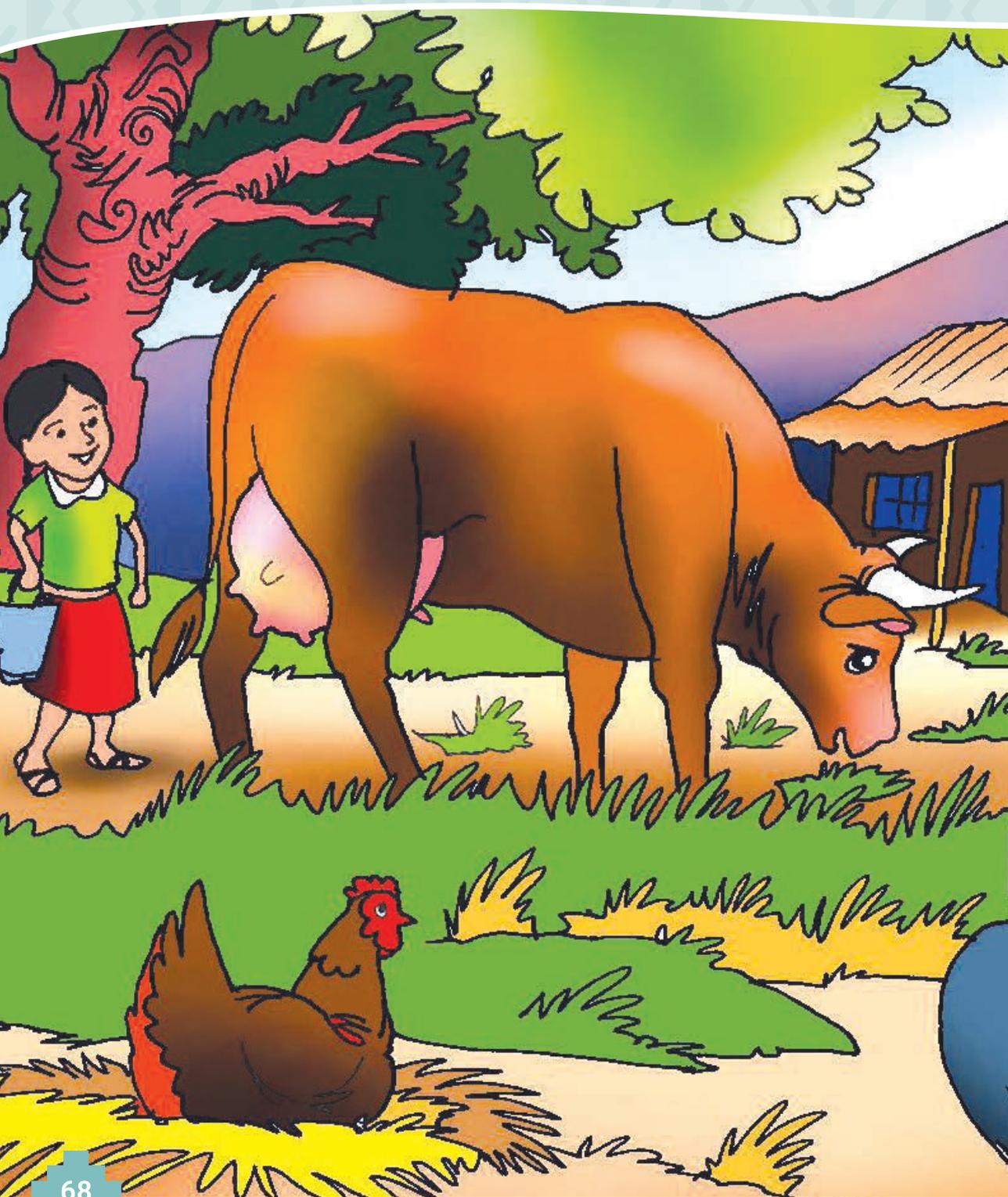




Chhalaqasiña

Nayraxa chhalaqasiñakiwa utjänxa, jani qullqininakaxa markaru juyranaka apasipxiriña: ch'uñu, siwara, tunta, khaya, qañiwa, jupha, uka achunaka. Ukampixa kunaymana puqutanaka chhalasinipxiriña, ukhamaraki ch'uxña alinaksa, kuna yaqha manq'anaksa.





Aylluna kutjtanitapa

Misti janq'u jaqinakaxa wali munañani tukupkäna uka pachaxa ayllunakaxa pisichatawa uñjasina. Ukxa *Juan Velasco Alvarado* jach'a mallkuwa q'ala t'unji, mistinakaxa jiwasatha aparata uraqinaka alsusxapxiwa, jupanakana llunk'unakaru maya chikata waxt'araki, mä chikata aparayasipxarakiwa. Ukatha qhiparuwa ayllunakanaxa jisk'atha jisk'atha ch'ullqichasxapxaraki.





Aylluna umampi jakasiña

Jallutixa pachaparu purxatani ukaxa aski khusawa yapu yapuchañatakisa uywa uywañatakisa. Pachamamaxa taqi chuymawa jiwasaru uywaschistani, ukhamarakiwa apu achachilanakasa juk'ampi jallu qarpa khtasinkakini.



Aylluna jakawinaka

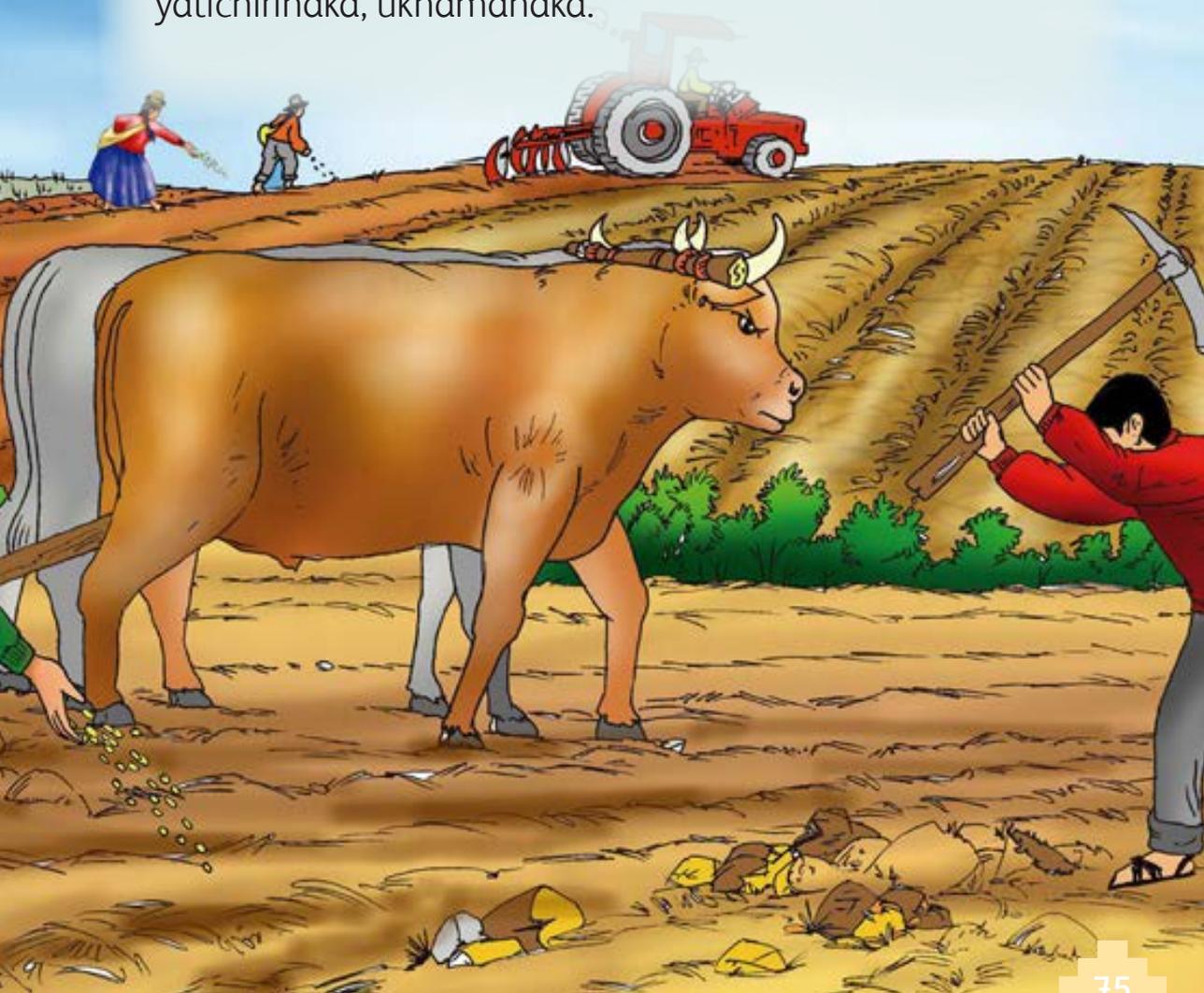
Ayllunakasanxa kunaymana lurasisawa jakasipxaraktana, yaqhipanakaxa yapu yapuchasipxtana, yaqhipaxa uywanaksa uywasipxaraktana, qutäxankirinakaxa challwanaka katupxaraki, tutursa uywanakaru manq' ayapxarakiwa. Markana utjasirinakaxa alaña aljaña yatiqasawa qullqichasipxaraki.





Jakäwina mayjt'awipa

Jichha pachanxa yapusa tarakturampi luratäxarakiwa, uywanakasa utaru jist'ata manq'ayata, ukhamanakawa jichhaxa utjixaxa. Wawanakaxa yatiña utaru sarapxi ukhakiwa qhiparu yäqatäsipki. Ukathwa yaqhipaxa jach'a yatiña utanakaru sarapxaraki, kunaymana yatiñaniwa kuttanxapxixa: injiñiru, awujaru, jaqi qulliri, yatichirinaka, ukhamanaka.





Jichha yanapt'awinaka

Jisk'a wawanakatakixa "Wasu lichi" sata yanapt'awiwa sapa phaxsi jutaraki. Sinti chuymani tata mamanakatakixa "Pinsun 65" sata yayapt'awiwa jutaraki. Ukhamaraki, wawaninakatakixa "Purjama juntus" sutini yanapt'awiwa jutaraki.





Suma sarnaqawisa

Nayra pachatha jichakama akiri suma sarnaqawinakawa utjaskaki:

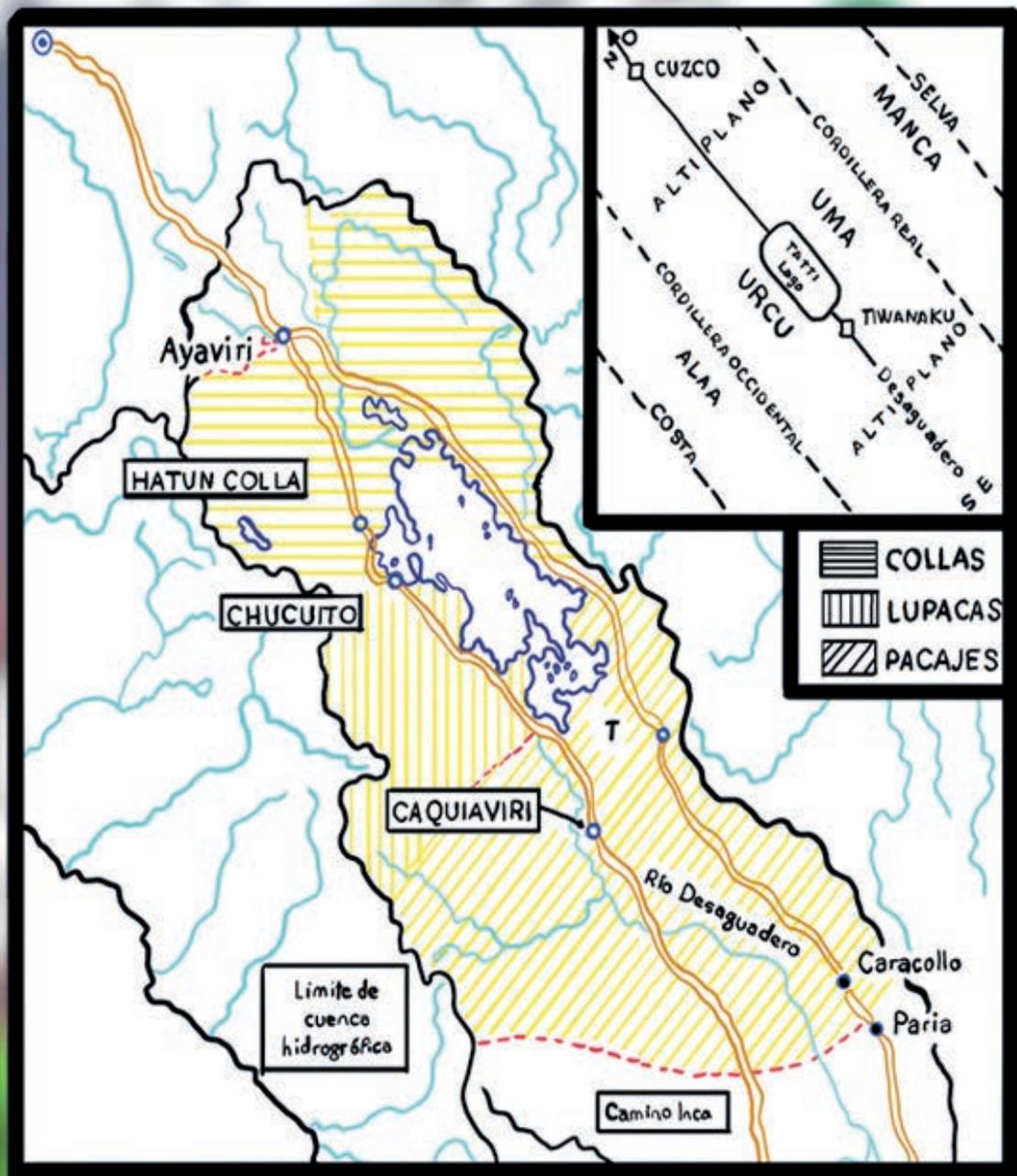
- Pachamamaru, apu achachilankaru luqt'aña, ukhamaraki uywirinakasaru wali yäqana.
- Tininti (jilaqata) phuqhana, ayllu p'iqt'añataki, irptañataki.
- Jach'a phunchawinakana taqinixata yanapt'asiña.

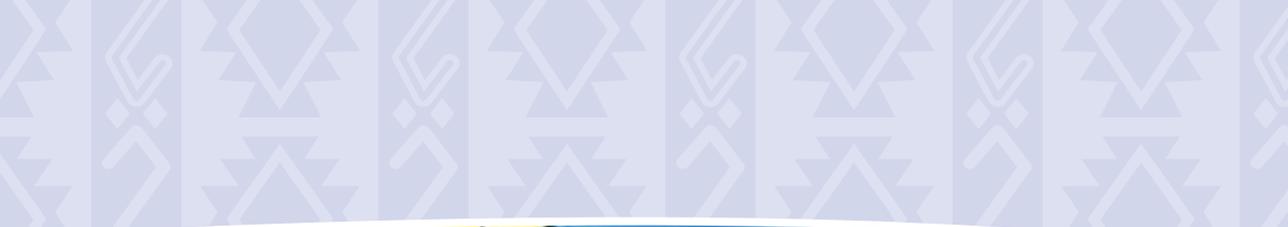




Aka t'aqanxa aylluna sarnaqawipathwa yatxatapxañänixa, kuna irnaqañanakasa nayra jaya pachathpacha jichha pachakama uñst'atayna, Aymara Wari marka uñsutapatha jichhakama, janira inkanaka utjkäna ukjathpacha, janq'u jaqinaka purinitapxaru asintaru mistinakana tatasitapkama.







Aymara markanaka

Janira inkanaka utjkäna uka pachathpachawa aymaranakaxa markanaka utt'ayapxiritana. Misti janq'u jaqinaka purinipkäna uka pachaxa 11 aymara markanakwa jaksupxatayna: Qanchi, K'ana, Qulla, Pukara qulla, Jathun qulla, Lupaqa, Umasuyu, pakaji, Karanja, Charka, Killaka.



Inka pachana

Inka pachanxa aymarana kaxa Titiqaqa quta thiyana kana, Qusqu suyu tuqina, ukhama Apurimaka suyu tuqina utjasipkăna. Ispaña mistinaka purinipkăna uka pahcha qhipathwa qhichuwaki yaqhipa suyuna arsxapxăna.







Janq'u jaqina aymaranakaru t'aqisiyatapa

Misti janq'u jaqinakaxa jani khithi yäqasisawa aymara masinakasaru sinti t'aqisiyapxäna. Ukhama t'aqisiña utjipana, Tupak Katari jach'a mallkuwa, Wartulina Sisa mama t'allapampi wali sayt'asipxäna. Jupanakaxa jiwantayatawa uñjasipxarakina.



Aymara suti

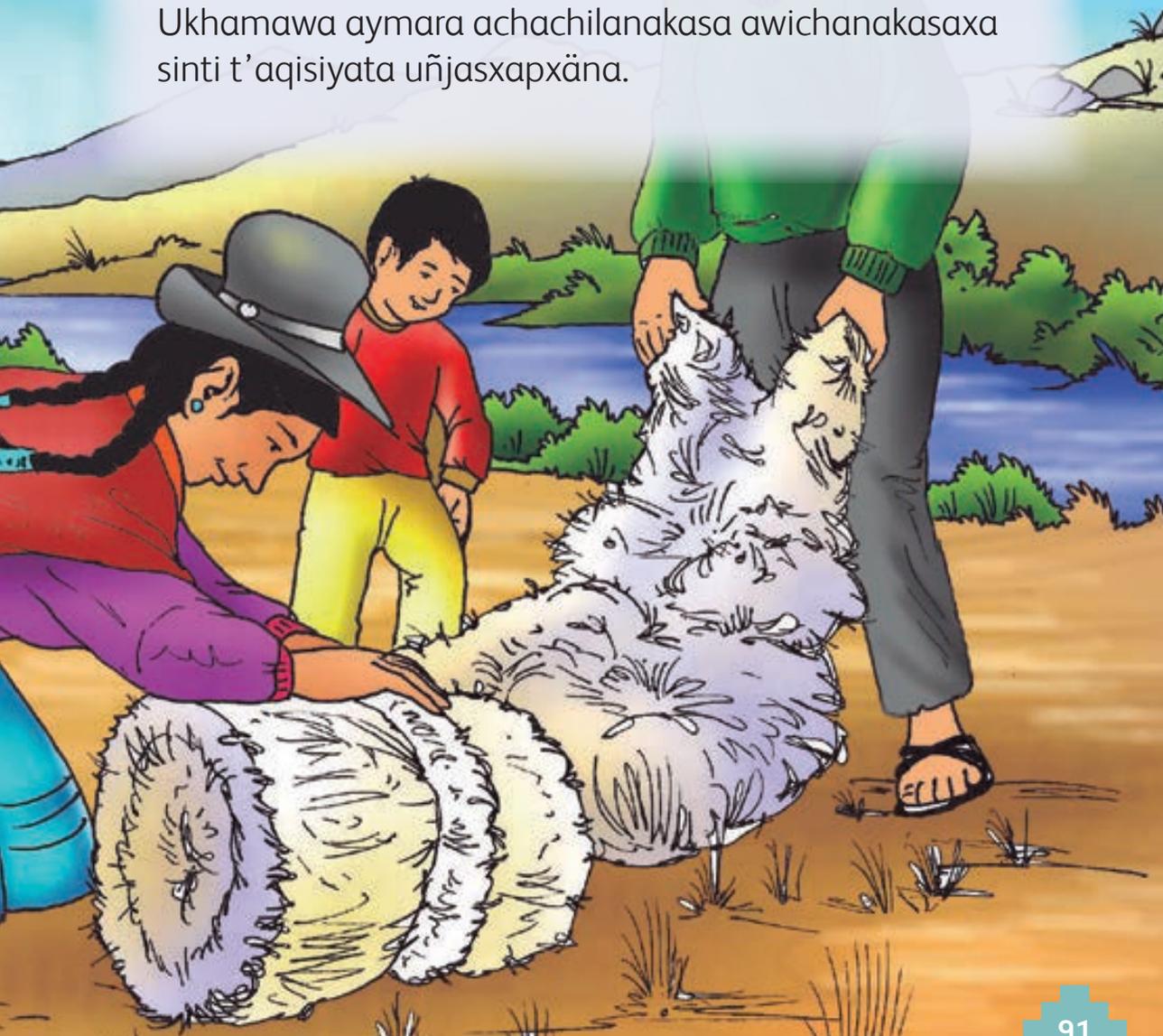
Aymara sutixa Apurimaka yunkasa uraqi uksäxata jutatapawa, ukana jichhakamasa "Aymaraes" sutini sullka suyuxa utjaskiwa. Nayrapachaxa, uka yunkasa uraqina maya aylluwa "aymaray" sutini utjatayna.





Misti jaqina alakipäwipa

Misti jañq'u jaqinakaxa t'arwa aljasina wali qullqichasipxiritayna. Ukathwa mistinakaxa aymara ayllu uraqikana aparawsina asintanakapa jachhatatayasipxiritayna, uywanakapa mirañataki. Ukhamawa aymara achachilanakasa awichanakasaxa sinti t'aqisiyata uñjashapxäna.





jiliri irpirinaka chhijllaña

Aymara ayllunxa jiliri irpirinaka chhijllañatakixa, jiliritha sullkaru, maya thiyathwa sarayasipxi. Chhijllata irpirinakaxa marpachawa ayllu jaqinakaru irpanaqaraki. Jupanakawa kuna wakichawinsa, taqi lurañansa, jani chaxwasisa, ayllu alaya tuqiru irptapxaraki.



Jilaqatana mama t'allana isinakapa

Ch'uqutuxa
ch'iju unanchi.

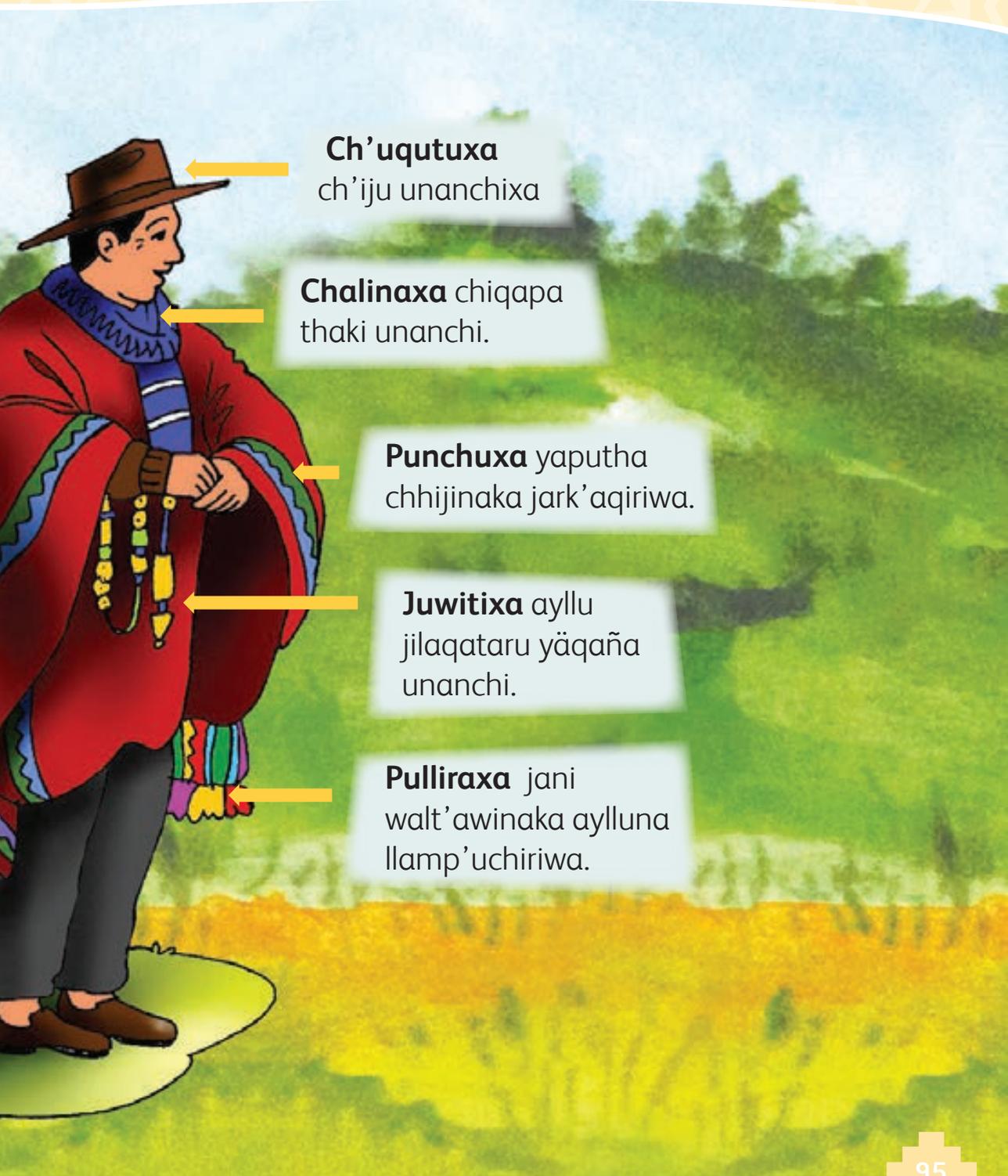
Qipi awayuxa
yapuna utjiri unanchi.

Lijlla yaputha juyphi, ch'iriri,
chhijchhi jark'aqiriwa.

Istallaxa mama
t'allaru yäqaña
unanchi.

Pulliraxa jani
walt'awinaka aylluna
llamp'uchiriwa.





Ch'uqutuxa
ch'iju unanchixa

Chalinaxa chiqapa
thaki unanchi.

Punchuxa yaputha
chhijinaka jark'aqiriwa.

Juwitixa ayllu
jilaqataru yäqaña
unanchi.

Pulliraxa jani
walt'awinaka aylluna
llamp'uchiriwa.



Aymara p'iqinchirinaka

Juliyanu Apasampi Wartulina Sisampixa chacha warmiwa sayt'asipxatayna, Ispañula yanqha jaqinaka ayllunakasatha arksuñataki. Julian apazaxa “Túpac Katari” sutimpiwa aymaraxata saytasina (1781).



Rita Poma

Rita Poma Justo, mamaxa tawaquthpacha Wanchu aylluru saririina. Ukathwa jupaxa Altu Waraya aylluna, mistinakana jamasapatha, yatiña uta uñsuyäna. Muju markana mistinakampi marka irpirikanampi chikantawa jiwantayapxäna.





Mariano Luque Corimayhua

Mariano Luque Corimayhua, Wanchu aylluna utapa mä yatichawi utaruwa kutayatayna, ukana jaqinakaru yatichiritakiwa yatichäna. Ukawa asintaru mistinakatakixa jach'a juchäna, ukathwa juparuxa karsilaru takintapxäna, ukxaruxa mä ch'amaka arumawa Wankani jawira patana illapxapxäna. Janiwa jichhakamasa amayapa jakiskiti.





Jichha pacha arsusiñanakasa

Jichakamasa aymaranyakaxa jisk'achatakiwa
uñjasisiptana, arusasa pisi yäqata, amuyusa,
yatiwinakasasa ukhamaraki. Ukathwa wakisiri
taqini suma yatxatapxañasa, amuykipapxañasa,
ayllunakasa markanakasa irptañataki.



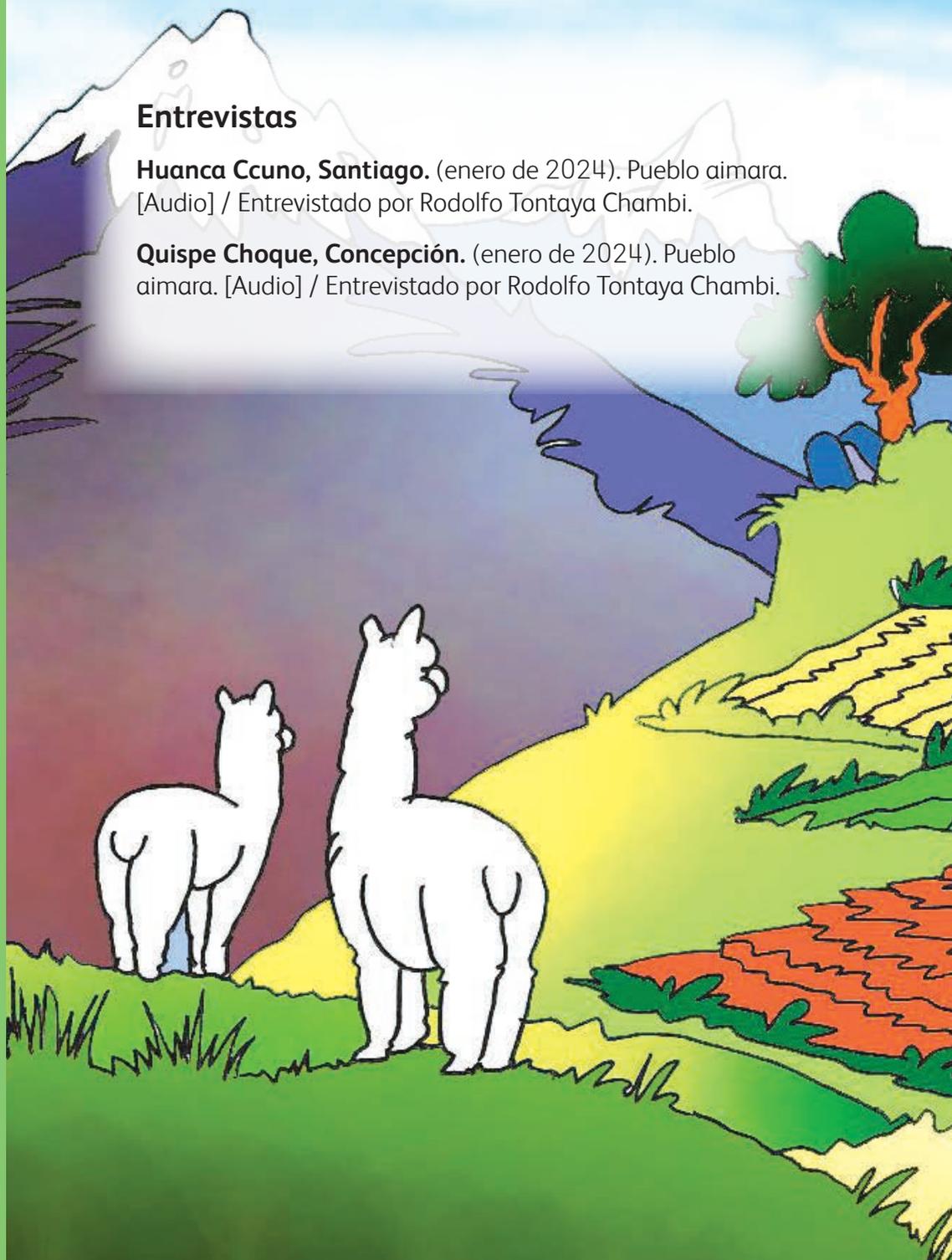


Yatiñanaka tumpthapita pankanaka

Entrevistas

Huanca Ccuno, Santiago. (enero de 2024). Pueblo aimara. [Audio] / Entrevistado por Rodolfo Tontaya Chambi.

Quispe Choque, Concepción. (enero de 2024). Pueblo aimara. [Audio] / Entrevistado por Rodolfo Tontaya Chambi.





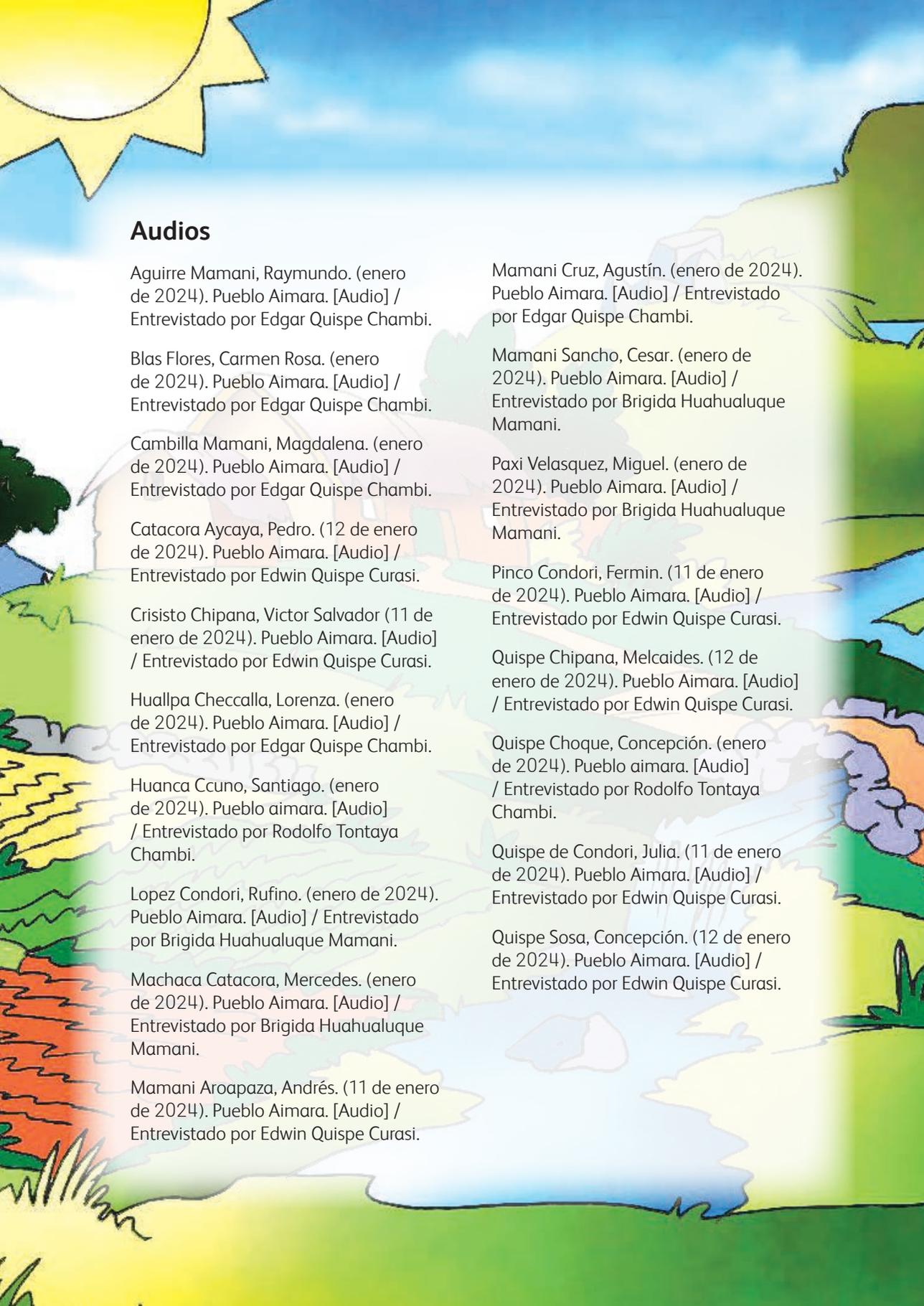


Yupaychäwi arunaka



Aka qillqata pankaxa aymara markasana
yatirinakapana jakawinakapa apthapitawa,
kamisatatixa jupanakaxa yatiwinakatha
amuyasipki ukhampacha uñañcht' ayatawa.
Jupanakaruxa, markaslayku sartasipxtapatha,
taqi chuyma uñkatt' añasawa.

La presente obra recoge el testimonio de los sabios y sabias, respetando sus formas de expresión oral y su visión respecto a los saberes consultados. A quienes se les agradece por su entrega y compromiso con su pueblo y su cultura.



Audios

Aguirre Mamani, Raymundo. (enero de 2024). Pueblo Aimara. [Audio] / Entrevistado por Edgar Quispe Chambi.

Blas Flores, Carmen Rosa. (enero de 2024). Pueblo Aimara. [Audio] / Entrevistado por Edgar Quispe Chambi.

Cambilla Mamani, Magdalena. (enero de 2024). Pueblo Aimara. [Audio] / Entrevistado por Edgar Quispe Chambi.

Catacora Aycaya, Pedro. (12 de enero de 2024). Pueblo Aimara. [Audio] / Entrevistado por Edwin Quispe Curasi.

Crisisto Chipana, Victor Salvador (11 de enero de 2024). Pueblo Aimara. [Audio] / Entrevistado por Edwin Quispe Curasi.

Huallpa Checcalla, Lorenza. (enero de 2024). Pueblo Aimara. [Audio] / Entrevistado por Edgar Quispe Chambi.

Huanca Ccuno, Santiago. (enero de 2024). Pueblo aimara. [Audio] / Entrevistado por Rodolfo Tontaya Chambi.

Lopez Condori, Rufino. (enero de 2024). Pueblo Aimara. [Audio] / Entrevistado por Brigida Huahualuque Mamani.

Machaca Catacora, Mercedes. (enero de 2024). Pueblo Aimara. [Audio] / Entrevistado por Brigida Huahualuque Mamani.

Mamani Aroapaza, Andrés. (11 de enero de 2024). Pueblo Aimara. [Audio] / Entrevistado por Edwin Quispe Curasi.

Mamani Cruz, Agustín. (enero de 2024). Pueblo Aimara. [Audio] / Entrevistado por Edgar Quispe Chambi.

Mamani Sancho, Cesar. (enero de 2024). Pueblo Aimara. [Audio] / Entrevistado por Brigida Huahualuque Mamani.

Paxi Velasquez, Miguel. (enero de 2024). Pueblo Aimara. [Audio] / Entrevistado por Brigida Huahualuque Mamani.

Pinco Condori, Fermin. (11 de enero de 2024). Pueblo Aimara. [Audio] / Entrevistado por Edwin Quispe Curasi.

Quispe Chipana, Melcaides. (12 de enero de 2024). Pueblo Aimara. [Audio] / Entrevistado por Edwin Quispe Curasi.

Quispe Choque, Concepción. (enero de 2024). Pueblo aimara. [Audio] / Entrevistado por Rodolfo Tontaya Chambi.

Quispe de Condori, Julia. (11 de enero de 2024). Pueblo Aimara. [Audio] / Entrevistado por Edwin Quispe Curasi.

Quispe Sosa, Concepción. (12 de enero de 2024). Pueblo Aimara. [Audio] / Entrevistado por Edwin Quispe Curasi.

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitucionales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV

Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos. Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V

La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI

Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibi	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

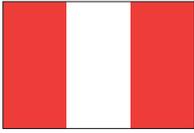
- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.



¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

Artículo 22

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

Artículo 23

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 24

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

Artículo 26

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

Artículo 27

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

Artículo 28

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 29

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 30

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 31

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

Artículo 32

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

Artículo 33

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 34

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

Artículo 35

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 36

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 37

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

Artículo 38

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

Artículo 39

3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 40

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA